

DUKE ELLINGTON SACRED CONCERT

LAURENT MIGNARD **DUKE** ORCHESTRA

MERCEDES ELLINGTON • EMMANUEL PI DJOB

NICOLLE ROCHELLE • SYLVIA HOWARD • FABIEN RUIZ

LES VOIX EN MOUVEMENT, DIR. MICHEL PODOLAK • CHOIRS

40th

anniversary of Duke Ellington's heritage
Eglise de La Madeleine Paris



CD

- 1 **PRAISE GOD** - sol. Philippe Chagne
- 2 **TELL ME IT'S THE TRUTH** - Sylvia Howard - sol. Michael Ballue, Didier Desbois
- 3 **COME SUNDAY** - Sylvia Howard
- 4 **IN THE BEGINNING GOD** - Emmanuel Pi Djob - sol. Philippe Milanta, Philippe Chagne, Aurélie Tropez, Carl Schlosser, Richard Blanchet, Julie Saury
- 5 **ALMIGHTY GOD / CHORAL** unreleased - les Voix en Mouvement - sol. Bruno Rousselet
- 6 **THE SHEPHERD** - sol. Jérôme Etcheberry
- 7 **HEAVEN** - Nicolle Rochelle - sol. Didier Desbois
- 8 **IT'S FREEDOM** - les Voix en Mouvement, Mercedes Ellington, Duke Ellington - sol. Fidel Fourneyron, Philippe Milanta, Didier Desbois, Carl Schlosser
- 9 **MEDITATION** - sol. Philippe Milanta
- 10 **EVERY MAN PRAYS ...** Mercedes Ellington
- 11 **THE LORD'S PRAYER** - Sylvia Howard, Emmanuel Pi Djob
- 12 **PRAISE GOD AND DANCE** - Nicolle Rochelle - sol. Philippe Milanta, Olivier Defaÿs, Richard Blanchet

All compositions by Edward Kennedy Ellington, publisher United Artists Music Ltd, except Come Sunday (Tempo Music) and David Danced Before The Lord (Campbell Connelly & Co Ltd).

DVD

- 1 **PRAISE GOD** - sol. Philippe Chagne
- 2 **A GLIMPSE OF GOD** - Mercedes Ellington
- 3 **SOMETHING ABOUT BELIEVING** - Sylvia Howard - sol. Fidel Fourneyron
- 4 **READING THE BIBLE** - Mercedes Ellington
- 5 **IN THE BEGINNING GOD** - Emmanuel Pi Djob - sol. Philippe Milanta, Philippe Chagne, Aurélie Tropez, Carl Schlosser, Richard Blanchet, Julie Saury
- 6 **ALMIGHTY GOD** - Nicolle Rochelle - sol. Aurélie Tropez
- 7 **PASTOR JOHN G. GENSEL** - Mercedes Ellington
- 8 **THE SHEPHERD** - sol. Jérôme Etcheberry
- 9 **OPTIMISM** - Mercedes Ellington
- 10 **TELL ME IT'S THE TRUTH** - Sylvia Howard - sol. Michael Ballue, Didier Desbois
- 11 **COME SUNDAY** - sol. Sylvia Howard
- 12 **EVERY MAN PRAYS ...** Mercedes Ellington
- 13 **THE LORD'S PRAYER** - Sylvia Howard, Emmanuel Pi Djob
- 14 **HEAVEN** - Nicolle Rochelle - sol. Didier Desbois
- 15 **IT'S FREEDOM** - les Voix en Mouvement, Mercedes Ellington, Duke Ellington - sol. Fidel Fourneyron, Philippe Milanta, Didier Desbois, Carl Schlosser
- 16 **COMMUNICATION** - Mercedes Ellington
- 17 **MEDITATION** - sol. Philippe Milanta
- 18 **DAVID DANCED BEFORE THE LORD** - Fabien Ruiz - sol. Aurélie Tropez
- 19 **LOVE** - Mercedes Ellington
- 20 **IS GOD A THREE LETTER WORD FOR LOVE ?** - Nicolle Rochelle - sol. Philippe Milanta
- 21 **MISTAKES** - Mercedes Ellington
- 22 **FATHER FORGIVE** - Mercedes Ellington, les Voix en Mouvement
- 23 **PRAISE GOD AND DANCE** - Nicolle Rochelle - sol. Philippe Milanta, Olivier Defaÿs, Richard Blanchet



DUKE ELLINGTON

« Je considère ces concerts de musique sacrée comme ce que j'ai fait de plus important. »

En 1965, j'ai été invité par le doyen C.J.Bartlett et le Révérend John S.Yaryan à présenter un concert de musique sacrée pour célébrer l'achèvement et la consécration de la Cathédrale de la Grâce à San Francisco. Considérant cette demande comme une opportunité exceptionnelle, je me suis dit : « A présent, je peux exprimer à voire haute ce que je me disais alors que j'étais agenouillé. »

De tous mes voyages d'un endroit à l'autre, en voiture, en bus, en train, par avion ... prenant le rythme des danseurs, l'harmonie des romantiques, la mélodie des nostalgiques, la gratitude des auditeurs ... recevant des éloges, des applaudissements et des poignées de mains, et faisant par là-même ce que j'aimais faire, je mesure profondément ma chance, parce que je sais que Dieu a béni mon parcours, sans qui rien n'aurait pu arriver. Etre au bon endroit, au bon moment, avec les bonnes personnes. Les quatre doivent converger. Merci mon Dieu.

Chacun prie dans sa propre langue, et il n'y en a aucune que Dieu de comprenne pas.

Si un homme est bouleversé, il gémit et pleure quand il prie. Quand un homme trouve ce tout ce que lui apporte la vie est le fait de la grâce de Dieu, il se réjouit, chante et parfois danse (ainsi en était-il avec David en dépit de la pudibonderie de son épouse).

La communication en elle-même est ce qui déconcerte le plus grand nombre. Elle est à la fois si difficile et si simple. De toutes ses peurs, je crois que l'homme a

sur tout peur d'être ce qu'il est – en communication directe avec le monde dans son entier. Il a peur des représailles, la plus personnelle d'entre-elles étant le fait de ne pas être compris. Pourtant, à chaque fois qu'un enfant de Dieu s'est débarrassé de ses peurs au bénéfice de la sincérité – en essayant de communiquer, qu'il soit compris ou non – des miracles se sont produits. La sagesse n'est que partiellement en l'homme – il n'y en qu'un qui ait la sagesse absolue. Dieu détient la complète compréhension.

Si vous êtes capable de déductions à la puissance sept, vous pouvez voir Dieu. Si vous étiez capable de déductions absolues, à la puissance absolue, vous penseriez être Dieu. Comme vous ne pouvez faire ni l'un ni l'autre, vous n'êtes pas Dieu, et vous ne pouvez pas supporter de voir Dieu. Mais s'il se trouve que vous êtes le plus grand mathématicien, vous découvrirez après avoir achevé vos calculs que Dieu est avec vous. Alors, soyez humble et réjouissez-vous de la joie qui vient à vous par le miracle de Dieu se reflétant dans toutes les merveilles et beautés qui nous environnent et auxquelles nous sommes exposés sur terre.

L'amour est indescriptible et inconditionnel.

Je pourrais trouver mille choses pour vous dire ce qu'il n'est pas, mais aucune pour ce qu'il est. L'amour absolu ne veut pas seulement dire "Je suis avec toi". Il suggère aussi « Je suis pour toi, quelque soit le chemin, bon ou mauvais. Nous veillerons mieux sur cette terre quand nous serons tous d'accord sur la signification de ce mot absolu : AMOUR. »

Extraits de « Music is My Mistress » - Duke Ellington, Da Capo Press.

« I regard these Sacred Concerts as the most important thing I have ever done.

In 1965, I was invited by Dean C.J.Bartlett and the Reverend John S.Yaryan to present a concert of sacred music in Grace Cathedral, San Francisco, as part of a year-long series celebrating the completion and consecration of that great Episcopal cathedral atop Nob Hill. I recognized this as an exceptional opportunity. "Now I can say openly", I said, "What I have been saying to myself on my knees."

As I travel from place to place by car, bus, train, plane ... taking rhythm to the dancers, harmony to the romantic, melody to the nostalgic, gratitude to the listener ... receiving praise, applause, and handshakes, and at the same time doing the thing I like to do, I feel that I am most fortunate because I know that God has blessed my timing, without which nothing could have happened – the right time or place or with the right people. The four must converge. Thank God.

Every man prays in his own language, and there is no language that God doesn't understand.

If a man is troubled, he moans and cries when he worships. When a man feels that which he enjoys in his life is only because the grace of God, he rejoices, he sings, and sometimes dances (and so was with David in spite of his wife's prudishness).

Communication itself is what baffles the multitude. It is both so difficult and so simple. Of all man's fears, I think men are most afraid of being what they are – in direct communication with the world at large. They fear reprisals, the most personal of which is that they "won't be understood". Yet, every time God's children have thrown away fear in pursuit of honesty – trying to communicate themselves, understood or not – miracles have happened. Wisdom is something that man partially enjoys; One and only One has all the wisdom.



God has total understanding.

If you can see by seven caroms to the 7th power, then you can see God. I you can see total carom to total power, you would be thought to be God. And since you can't do either, you are not God, and you cannot stand to see God, but if you happen to be the greatest mathematician, you will discover after completing carom that God is with you. So be wise and satisfied with the joy that comes to you through the reflection and miracle of God, such as all the wonders and beauty we live with and are exposed to on earth.

Love is indescribable and unconditional.

I could tell a thousand things that it is not, but not one that it is. Unconditional love not only means I am with you, but also I am for you, all the way, right or wrong. We shall keep this land if we all agree on the meaning of that unconditional word : LOVE. »

Excerpts from « Music is My Mistress » - Duke Ellington, Da Capo Press.



C'est bien la preuve que cette musique suprêmement originale, irrésistiblement forte et inoxydable, hors des modes et du temps, est absolument universelle. Le Duke Orchestra, ses grands solistes et les vocalistes réunis par Laurent Mignard comptent parmi les seuls au monde à savoir et à pouvoir la transmettre. Point à la ligne. »

CLAUDE CARRIÈRE

« Duke Ellington's music, played in concert, is the only music that allows us to hear the origins of what we call Jazz - its past, its present (and ours) and its future. Ultimately, this is where the old devil's genius resides, beyond time, boundaries, cultural and language barriers: the luxury of his sounds, the unadulterated pleasures that it offers us all - both the initiated and the neophyte. And when this great man, who loved life like no other, turned towards the Supreme Being in the autumn of his existence, we find ourselves, believers or not, all the more desirous of goodness and beauty, and all the more able to love and respect others - all those who share our vale of tears. This is indeed the proof that this supremely original, irresistibly powerful and tarnish-proof music, timeless and beyond fashion, is absolutely universal. The Duke Orchestra, its great soloists and vocalists brought together by Laurent Mignard, are among the only artists in the world with the knowledge and the ability to pass it on. Period. »

« La musique de Duke Ellington jouée en concert est la seule qui nous permette d'entendre à la fois les origines de ce qu'on appelle le Jazz, son passé, son présent, le nôtre et son avenir. C'est là que réside, au bout du compte, le génie de ce diable d'homme, par-delà le temps, les frontières, les barrières de culture et de langue, la luxuriance de ses sonorités, les bonheurs et les plaisirs jamais fratelés qu'elle offre à tous, initiés ou néophytes. Et quand ce grand homme, qui aimait la vie comme personne, se tourne à l'automne de son existence vers l'Être Suprême, on se prend, croyant ou pas, à mieux désirer la bonté et la beauté, et à mieux aimer et respecter les autres, tous les autres qui partagent notre vallée de larmes.





LAURENT MIGNARD

« En clôture des célébrations du 40^{ème} anniversaire de l'héritage de Duke Ellington, le Provins Duke Festival a présenté à Paris la première étape de la tournée du « Duke Ellington Sacred Concert » dans les cathédrales, avec le soutien de la Maison du Duke et du Duke Ellington Center for the Arts (New York) présidé par Mercedes Ellington, petite-fille du Maestro. Dans le cadre majestueux de l'église de la Madeleine, unies dans une même ferveur, plus de 1.200 personnes ont été emportées par la dream-team du Duke Orchestra, la « gardienne du temple » Mercedes Ellington, le « prêcheur » Emmanuel Pi Djob, la « grande prêtresse » Sylvia Howard, le « petit ange » Nicolle Rochelle, le « maître des claquettes » Fabien Ruiz, les 12 voix en mouvement de Michel Podolak et plus de 120 choristes d'Ile de France. Cette expérience a été pour nous d'une rare intensité, et nous sommes heureux de vous convier à partager ce grand moment de spiritualité, porté par la parole d'amour et d'altérité du Duke ».

« As the climax of the celebrations of the 40th anniversary of Duke Ellington's legacy, the Provins Duke Festival presented in Paris the first stage of the « Duke Ellington Sacred Concert » tour in the french cathedrals, with the support of La Maison du Duke (Paris), and the Duke Ellington Center for the Arts (New York) chaired by Mercedes Ellington, granddaughter of the Maestro. In the majestic setting of the church of La Madeleine in Paris, more than 1,200 people were united in the same fervour, awed by the dream-team of the Duke Orchestra, the "keeper of the flame" Mercedes Ellington, the "preacher" Emmanuel Pi Djob, the "priestess" Sylvia Howard, the "angel" Nicolle Rochelle, the "tap-master" Fabien Ruiz, the 12 masterful voices of Michel Podolak and more than 120 chorus-singers. This experience was an experience of rare intensity for us, and we are pleased to invite you to share this great moment of spirituality, carried by the words of love and otherness of Duke Ellington. »



MERCEDES ELLINGTON

« Duke Ellington est on ne peut plus vivant par sa Musique Sacrée, telle que minutieusement produite et transcrite par le Maestro Mignard et son Duke Orchestra. Mon grand-père a toujours considéré que ses concerts sacrés étaient son œuvre la plus importante, et il aurait été conquis par la magie de la direction de M. Mignard. »

« Duke Ellington is alive and well through his Sacred Concert Music as painstakingly produced and transcribed by Maestro Mignard and the Duke Orchestra. My grandfather always maintained that the Sacred Concert Music was his most important work and he would be quite pleased to see the magic of M. Mignard's baton. »



RENT
u

GHIA
ke

or

e



DUKE ELLINGTON SACRED CONCERT

Eglise de La Madeleine Paris – 1st october 2014

40th anniversary of Duke Ellington's heritage

Guests : Mercedes Ellington (speaker), Emmanuel Pi Djob, Nicolle Rochelle, Sylvia Howard (voc), Fabien Ruiz (tap dance)

Laurent Mignard Duke Orchestra : Didier Desbois, Aurélie Tropez (as,cl), Olivier Defaÿs (ts), Carl Schlosser (ts,fl), Philippe Chagne (bar,bcl), Claude Egea, Sylvain Gontard, Jérôme Etcheberry, Richard Blanchet (tp), Fidel Fourneyron, Michaël Ballue, Jerry Edwards (tb), Philippe Milanta (p), Bruno Rousselet (b), Julie Saury (d) - Laurent Mignard (cond.)

Les Voix en Mouvement : Estelle Andrea, Anne-Sophie Durand, Elise Deuve, Magali Palies, Elise Beckers, Estelle Corre, Johan Viau, Jean-Christophe Rosaz, David Baconnet, Benoît Riou, Thomas Epstein, Nicolas Certenais - dir. Michel Podolak.



Gospel Attitude Mantes-la-Jolie : Jacky Weber, Amandine Vergnac, Aurélie Clavaud, Chantal Bouteiller, Christine Quilhot, Françoise Maricourt, Frédérique Mano, Laurence Chemin, Laurence Meriau, Myriam Merahi, Michèle Dahan, Mickael Joucreau, Annette Mary, Hélène Tabu, Dominique Bertrand, Jean-Pierre Lacrouts, Agnès Triaire, Françoise Triaire, Stella Peresson, Viviane Bourdy, Dominique Pinon, Christelle Georges, Viviane Dantec, Lionel Brochard, Karyne Duboc, Valérie Mallarmé, Bénédicte Kosel, Marie-Laure Ageneau, Richard Taguet, Pascale Vailhè, Catherine Beucherie, Annette Simon, Floriane Lavergne, Pierre Lavergne, dir. Jacky Weber.

White Spirit Viroflay : Sarah Benvialle, Roxane Boesch, Sabine Collet, Aurélie Cortez, Carole Coste, Quentin Dalmasso, Rémy Dalmasso, Agnès Florimond, Florence Frérot, Odile Frossard, Sylvia Ginguené, Juliette Gory, Christophe Guilbaud, Nicholas Harris, Héloïse Honvault, Hubert Labbé, Michel Lachaise, Angélique Langlois, Christine Lecerf, Céline Le Goazigo, Arnaud Lemaistre, Marie-Aude Leroux, Lili Osorovitz, Madeleine Osorovitz, Aline Pajot, Anne Lieby, Véronique Péjus, Lara Peligny, Nathalie Peligny, Marlène Roca, Caroline Rocheron, Anne Saporta, Xavier Simonot, Marie-Claude Tardy, Michel-Pierre Tardy, Rosaleen Tyrrell, Adèle Witt - dir. Magali Lange.

Choeur de La Celle-Saint-Cloud : Angélique Vichot, Marie-France Gouteix, Marie-Claire Wilbal, Chrystelle Vinit, Marion Tchaplà, Anne Chapelet, Catherine Makki, Christiane Triolaire, Pierre Bouleistex, Solange Pelan, Chantal de Lepinay, Béatrice Mariotte, Dominique Lange, Xavier Sharpin, Marie-Madeleine Calais, Amélie de Monès-del-Pujol, Romaric Chabert, Jean-Louis Puill, Norbert Lacroix, Agnès Bouharaoua - dir. Bruno Bourrier.

Choeur de SAGE : Philippe Berninet, Cécile Besson, Béatrice Bourgeois, Tiphaine Brisou-Debeze, Isabelle Bruckert, André Brunetière, Olivier Bui-Dong, Franck Burnel, Anne Crepin, Christine Derumier, Niina Duhamel, Hélène Duliège, Yves Fessler, Nathalie Flipo, Béatrice Guiseppone, Sara Hamidzadeh, Eloisa Jasso-Torres, Laurence Lahousse, Bernadette Largent, Catherine Le Balc'h, Eliane Michel, Sandrine Moquet, Caroline Mulliez, Alain Mutel, Frédérique Renet, Luc Sassatelli, Edith, Taillart, Marion Thienpont, Valérie Tohngodo, Anne Van Doorn - dir. Jérôme Boudin-Clauzel.



DUKE ELLINGTON SACRED CONCERT

RECORDED LIVE OCTOBER 1ST, 2014

Provins Duke Festival
Eglise de la Madeleine, Paris FRANCE.

Director and Executive Producer : Laurent Mignard

Recorded live and mixed by Bruno Minisini

Mastered HD by François Terrazoni - studio Parelies Paris

Video by Colombe Production - Laurent Lukic, Clotilde Arnaud

Photos by Pascal Bouclier

Design by Alexandre Pichon

Produced by Duke Festival & l'Agence Musicale

Laurent Mignard and Mercedes Ellington wish to thank ...

THE PRIEST - Bruno Horaist, Ms Carole Ardent and the sacristans

THE ARTISTS and the choir masters for their trust, their talent and their selfless

LA MAISON DU DUKE : Claude Carrière, Christian Bonnet, Jean-Pierre Vignola, Isabelle Marquis, Philippe Baudoin, Jean-François Pitet, Bernard Villiers, Jean-Claude Alexandre

THE DUKE ELLINGTON CENTER FOR THE ARTS : Alfie Wade, Marilyn Lester

The City of PROVINS : M. Christian Jacob and his council, Claude Monnoyeur, staff Centre Culturel et Sportif Saint-Ayoul

CARRE DES ARTS La Celle Saint-Cloud : Guillaume Damerval

Conseil Général SEINE & MARNE

Conseil Régional ILE-DE-FRANCE

THE PARTNERS : Spedidam, Adami, Buffet Group - Arnaud Montois, Sotubema, Entreprise Pepin, Fnac, Société Générale, Hôtel Méridien Etoile, César Hôtel Provins, Champagne Rousseaux-Daye, Philippe Ortega webmaster, Amoc / Juste une Trace – Paul Bessone, l'Esprit Jazz – Donatienne Hantin, Frédéric Charbaut, Véronique Tronchet, Isiqom - Jacques Quinson, Famajeur Conseil - Fabienne Achard, Télérama, TSF Jazz, Decaux, Couleurs Jazz, La Terrasse, Jazz Actu.tv, Grands Formats, Hot Club de France

THE COMMUNICATION CREW : Claudette de San Isidoro, Claire Allemir (press agents), Alexandre Pichon (design), Pascal Bouclier, Jean-Marc Volta, Emma Freget, Didier Pallages (photos)

THE TECHNICAL CREW : Francis Dufour (production coordinator), Bruno Minisini, Philippe Parmentier, Lorelei Servain (sound), Sébastien Derderian (lights), Teklive - Jean Luc Derderian and their staff, Pianos Bréard

THE VIDEO CREW : Laurent Lukic, Jérôme Mignard, Anthony Manet, Romain Durand, Joseph Haley (cameramen)

THE PRODUCTION CREW: Margot Oger, Bénédicte Lundy-Mombert, Claire Thomine, Victor Mignard, Francis et Sylvia Mignard, Catherine Thibault, the students of Institut des Métiers de la Musique, UETC Provins and all the volunteers.

www.laurentmignard.com

www.juste-une-trace.com